

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 72 (1946)  
**Heft:** 30

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

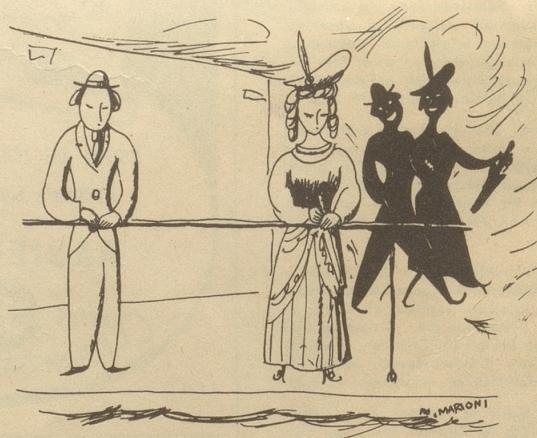
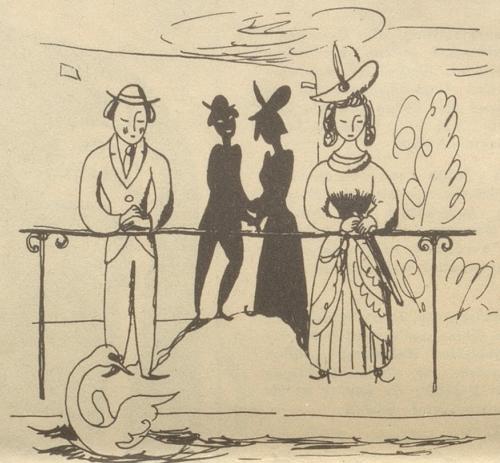
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Eine ganz und gar unzeitgemäße Hundstagsgeschichte

**Die Sonnenterrasse**  
von Zürich ist Höngg. Im Restaurant des prima Küchenchefs  
**«Gsteg» Höngg**  
genießen Sie Sonne, Aussicht,  
Essen!  
Tram 13 bis Central Höngg, dann  
4 Minuten zu Fuß.  
Der neue Besitzer:  
Alfr. Riby, Tel. 56 70 39

RESTAURANT **Wurzhütte**  
Mühleg. 16 (2 Min. v. Bhf.) Zürich  
Wenn sommerliche Hitze röstet,  
der Zürcher sich beim  
\* Becher tröstet  
\* ff Hürlimann-Bier

**Wer BRIT nüd känt nach em Rasiere**  
**De mues das uf all Fäll probiere!**  
Pflegt, desinfiziert und schützt Ihre Haut! WEYERMANN & CO., ZÜRICH 24



1.60  
F. W. West



# Frauen verlangen von den Männern ein **GEPFLEGTES AUSSEHEN**

Darum wird die Olivenöl-Rasur allen andern vorgezogen.



## 5 Gründe warum Palmolive die beliebteste Rasiercreme ist:

1. Vervielfacht sich 250mal in Schaum.
2. Macht den Bart in einer Minute weich.
3. Bewahrt ihre cremige Fülle 10 Minuten lang auf dem Gesicht.
4. Hat starke Schaumblasen, die das Haar aufrecht halten zum Rasieren.
5. Hat, dank seinem Gehalt an Olivenöl, angenehme Nachwirkungen.

Männer, die beifällige Blicke schätzen, schätzen die Olivenölrasur-Palmolive! Das ist der Grund, warum sich jeden Morgen mehr Männer mit Palmolive rasieren als mit irgendeinem andern Rasierpräparat. Bis jetzt ist noch kein Bart gewachsen, den Palmolive's beruhigender Olivenölschaum nicht vollkommen, schmerzlos und schnell weggerasiert hätte. Er hinterläßt ein glattes Kinn und eine gute Laune für den Tag.

## Genussvolle Ferien gute Verpflegung

im



## Im Alter jung bleiben!

Viele Beschwerden haben ihren Sitz in der wichtigen Vorsteherdrüse. Wertvolle Aufklärung bei allen

## PROSTATA

-Leiden durch Spezial-Broschüre P. Gratis durch Labor, Dr. Vuillemin, Zürich.



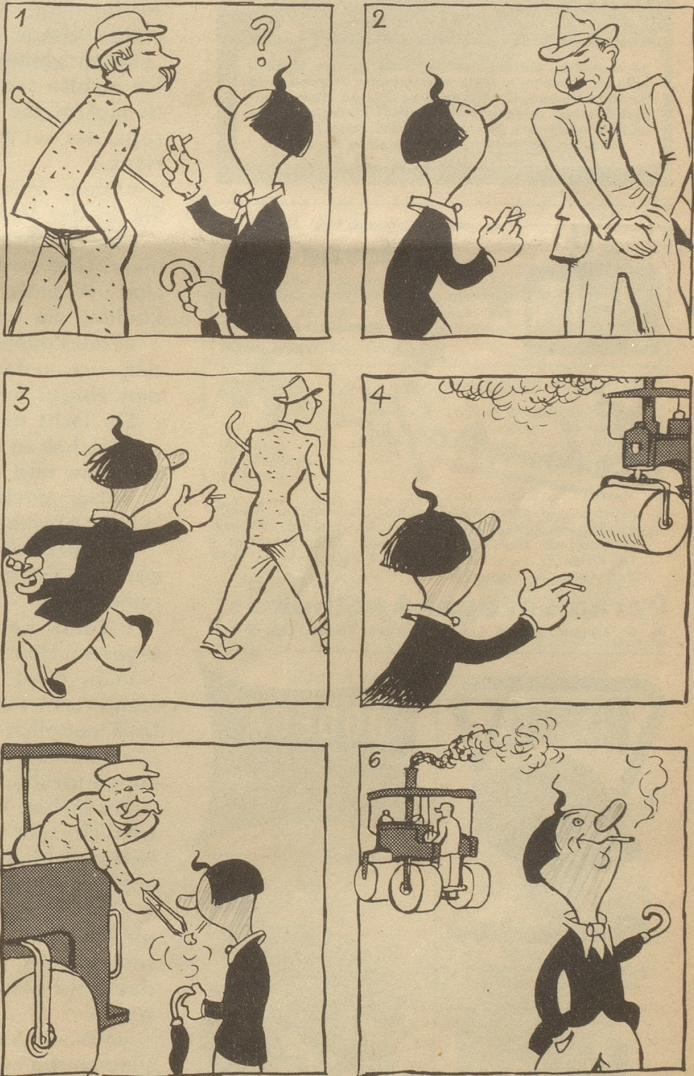
.... lieber Karl, Du machst ja wieder einmal aus einer Mücke einen Elefanten. Ich kann Dir aber nur sagen, daß Du in dieser Beziehung von der Landes-Lotterie noch viel lernen kannst. Sie macht aus Mücken große, prächtige Elefanten — nämlich aus Losen zu fünf Franken Haupttreffer zu 20000 Franken...

## ZIEHUNG 14. AUGUST

Einzel-Lose Fr. 5.—, Serien zu 10 Losen unter dem „Roten Kleeball“— Verschluß Fr. 50.— (zwei sichere Treffer), erhältlich bei allen Losverkaufsstellen und Banken. Einzahlungen an Landes-Lotterie Zürich VIII/27600.

## LANDES-LOTTERIE

## Casimir raucht Capitol \*



\* „Capitol“, die gute, milde Orientcigarette von immer gleichbleibender Qualität. Ihres großen Umsatzes wegen ist sie außerordentlich günstig im Preis: 80 Cts. die 20 Stück!

# Die Frau

**Schifflände-Bar und -Stübl**  
Schifflände 20 (beim Bellevue) Zürich Tel. 32 71 23  
Hans Buol-de Bast

Das Restaurant, das auch für seine Spezialitäten an fleischlosen Tagen berühmt ist.

Caviar frais, Langoustes, Homards, Saumon et Anguille fumés, Châtaignierland garni, Tournedos «Pafon», Pommes frites, Rizotto du Chef | de Veau au lard

Pizzaiola à la Milanaise, Côte de Veau en papillote «Schifflände» | Piccata-Schnitzel mit Spätzli, Foie frites, Rizotto du Chef | de Veau au lard



## FERIEN im Schweizerhof Weggis

Der Name verpflichtet und bürgt für Qualität  
Pensionspreis ab Fr. 11.75

Inhaber: R. Neeser-Ott

## Juridin Oval-Tabletten



vorzügliches Mittel gegen Rheuma, Ischias, Hexenschuss, Glieder- u. Gelenkschmerzen, Nerven- und Kopfschmerzen, Erkältungserscheinungen. Juridin erlöst Sie von Ihren unerträglichen Schmerzen. Es ist sehr preiswert. Ein Versuch überzeugt!

In allen Apotheken. 40 Tabletten Fr. 2.—

Dem Begriffsstutzigen geht eine Stall-

## «Laterne»



auf, der Helle kennt aber schon lange den heimeligen Tea-Room mit Bar in der romantischem Zürcher Altstadt, Spiegelgasse 12. Spezialität in Frappés.

Hans Ernst und Walter Hauff.

## Lebenskräfte

geistige und körperliche Frische, Nervenruhe, Arbeitsfreude und Lebenslust bewirken Dr. Richards Regenerationspillen. Nachhaltige Belebung. Orig.-Schachtel à 120 Pillen Fr. 5.—, Kurpackung à 3 Schachteln Fr. 13.50. Verlangen Sie Prospekt.

## Paradiesvogel-Apotheke

Dr. O. Brunners Erben, Limmatquai 110, Zürich. Tel. 32 34 02



## Otagenostos

Waisenhausstr. 2, Zürich, Tel. 25 66 94  
Laden: Münsterstrasse/Posstrasse



Fraumünsterstr. 15 Zch. 1  
Grosses Glas Vermouth  
60 Cts.



## Die Frau gehört ins Haus

Man kann die Frau Peyeler kaum sehen im Dampf der Waschküche. Und draußen sind 30 Grad Hitze am Schatten! Zu meinem Erstaunen ist die Frau Peyeler trotzdem noch am Leben und wirtschaftet heftig zwischen Waschhafen und Trog hin und her. Der Schweiß läuft ihr übers Gesicht und die Haare kleben ihr am Kopf.

«Z'vieri, Frau Peyeler», sage ich, «und zwar oben auf der Terrasse, wo's kühler ist. Sie werden schon fertig hier.»

Sie hat bloß Durst. Essen mag sie nicht bei der Hitze. Und sie sieht sehr müde aus.

«Was sagen Sie eigentlich zur Basler Abstimmung über das Frauenstimmrecht?» frage ich sie.

«Mein Mann sagt, davon verstehe ich nichts» sagt sie und wischt sich mit dem Arm die Stirne ab. «Mein Mann sagt, das sei Mist. Die Frau gehöre ins Haus.»

«Mhm. Wieviele Wäschchen machen Sie in der Woche, Frau Peyeler?»

«So durchschnittlich drei, manchmal mehr. Und zwei Tage gehe ich putzen. Und Abends etwa Abwaschen bei Leuten, die eine Einladung geben.»

«Frau Peyeler, haben Sie nicht Angst, daß sich unterdessen eine Fliege auf den Nuggi Ihrer Kinder setzt?»

Sie lacht ein bißchen.

«Die haben keinen Nuggi mehr» sagt sie. «Sie sind sieben, acht und zwölf.»

«Aber fürchten Sie nicht, daß eins in Ihrer Abwesenheit in der Nase bohrt?»

Sie zuckt die Achseln. Sie hat offenbar den Eindruck, die Hitze setze mir gehörig zu.

«Wann haben Sie Zeit für Ihren eigenen Haushalt?» frage ich sie.

«Oh, etwa am Samstag nachmittag, wenn nicht zuviel im Garten zu tun ist. Und natürlich am Sonntag.»

«Natürlich. Und wann haben Sie Zeit zum Ausruhn, und für die Kinder?»

Sie lächelt verlegen. Ihre Zähne sind wirklich sehr reparaturbedürftig. Vielleicht sieht sie deshalb so viel älter aus, als sie ist.

«Ich hab' den Fritz schon gefragt, ob ich nicht einen Tag mehr zuhause sein könnte, aber er sagt, wir können das Geld brauchen, und das ist ja auch wahr.»

«Meinen Sie nicht, wenn die Frauen stimmen könnten, würden vielleicht die Bedingungen mit der Zeit so, daß Sie etwas mehr zuhause bleiben könnten?»

«Jä, der Fritz sagt, die Frauen haben sich nicht mit Politik zu befassen. Er sagt, die Frau gehöre ins Haus.»

«Aber Ihr Mann ist doch ein Linker?»

«Ja, schon. Aber er sagt, die Parteiparole sei eins, und der gesunde Menschenverstand sei wieder etwas anderes. Und der sage einem, die Frau gehöre ins Haus. Und was das Ausland mache, sei gleich. Wir seien Schweizer.»

«Mhm. Aber Sie könnten doch sicher dreimal im Jahr am Sonntag morgen auf ein paar Minuten weggehn zum Stimmen?»

«Das schon, aber der Fritz sagt, und wenn ich dann in den Nationalrat gewählt würde?»

«Ist er im Nationalrat?»

«He nein, bhuet is! Aber er hat gesagt, wo das hinführen würde, wenn unsereiner hineinkäme. Das ist ja schon wahr.»

«Ja. Sie würden ein paar Wochen im Jahr Ihren Taglohn ein bißchen ringer verdienen und viel Neues hören und lernen.»

Die Frau Peyeler schüttelt den Kopf, steht auf und liest ihre Holzböden wieder zusammen.

«Nein», sagt sie. «Der Fritz ist jetzt halt der Meinung, die Frau gehöre ins Haus. Wissen Sie, ich glaube wirklich auch, die Politik ist etwas für Männer, für Leute die Zeit haben und die nur acht oder neun Stunden am Tag schaffen müssen. Für unsereinen ist es wohl nichts.»

Jetzt schaut mich die Frau Peyeler an, und auf einmal müssen wir beide lachen.

Dann klappert sie wieder die Kellertreppe hinunter in die Waschküche, wo sie schalten, walten und herrschen, und ein ganz und gar frauliches Dasein führen darf, treulich behütet von den rauen Winden des Lebens. Bethli

## Liebes Bethli!

Basilius wird sich gefreut haben über das Basler Abstimmungsresultat! Frauenstimmrecht — trotz Ja-Parole der Linken ist es grauslich abverheit, — was sagt Du dazu?

Also auch bei der Linken hat es mehr Neinsager gehabt. Ganz langsam geht mir ein Licht auf, warum trotz Ja-Parole auch linke Parteilämmer dagegen sind. Stell Dir vor: in Basel prangte ein herrlich primitives Plakat — ein verwahrlöstes Kind bohrte eifrig in der Nase, darunter stand «Mutter wo bist Du». Stimmen — darum hat sie keine Zeit für die Kinder, genau wie der Vater, der keine Zeit für die Familie hat, weil er im Jahr 3 bis 4 mal stimmen muß (aber es meistens nicht tut).